

明 六 雜 誌

第四十二號



一權理解
西語十二
解ノ三

一人世三寶說四

一廢娼論



頃日吾簪盍簪シ或ハ事理ヲ論シ或ハ
異聞ヲ談シ一ハ以テ學業ヲ研磨シ一
ハ以テ精神ヲ爽快ニス其談論筆記ス
ル所積テ冊ヲ成スニ及ヒ之ヲ鏤行シ
以テ同好ノ士ニ頒ツ瑣々タル小冊ナ
リト雖凡邦人ノ爲ニ智識ヲ開クノ一
助ト爲ラハ幸甚

明治甲戌二月

明六同社識

明六社雑誌第四十二号明治八年十月刊行

○ 權理解解西語十二
ノ三

西村茂樹

權理ハ英吉利ノライトト云ヘル語ノ譯字ナリライトハ本丢度尼チユートニックノ語

ニシテ拉丁ノジユスト云フ語ト同様ニ法律ト能幹ト云ヘルニツノ意味
ヲ持タル語ナリ方今英吉利ノライトト云フ語ハ法律ノ義ハ全ク消亡
シテ能幹ノ義又轉シテ他ノ義ト爲リタリ

方今用フル權理(即ライト)ト云フ語ハ法ニ協ヒタル言分ント云フ意ナリ
又法律ノ助ニ由リテ言分シノ立タル筋又若シ他人ヨリ損害サル、片ハ
法律ノ處分ニ由テ罪ナ其人ニ與フベキ言分シ等ノ解チ下スベキ語ナリ
權理ト云フ者ノ根原ト及ヒ其權理ヲ得ル所以ノ方法ハ種々一様ナラ
ハシテ或ハ自然ニ得タル者アリ或ハ契約ニ由テ得タル者アリ或ハ賜
與ニ由テ得タル者アリ或ハ相續ニ由テ得タル者アレ凡皆法律學ノ定
論ニ由テ許認サレタル者ナリ

權理ト義務トハ互ニ關係チ相爲ス者ナリ此一人ニ權理アレハ其人ニ
對セル一人ニ義務アリ例ヘバ此一人其財產ヲ所有スルノ權理アレバ
他ノ一人ハ其財產ニ望テ屬スベカラサルノ義務アリ人ノ父母タル者
我子ノ尊敬ヲ受クベキノ權理アレバ人ノ子タル者ハ其父母ヲ尊敬ス
ベキノ義務アリ

權理ト云フ者ハ合セテ之ヲ言ヘバ上ニ記スルカ如シ分ツテ之ヲ言ヘ
ハ其別八アリ曰ク自然ノ權理曰ク附加ヘタル權理曰ク他ニ譲スベキ
權理曰ク他ニ譲スヘカラザル權理曰ク十分ノ權理曰ク十分ナラサル
權理曰ク各個ノ權理曰ク總體ノ權理是ナリ

自然ノ權理トハ凡人類タル者ハ其性命ト身體ト自由トニ就テノ權理
アリ又己ガ勞作ヲ以テ造リタル物ニ付テノ權理アリ又大氣ト水ト光
トヲ共同ニ用フルノ權理アリ是等ヲ自然ノ權理ト云フ其故ハ人類ハ
天ヨリ生活シタル体ヲ受ケ又道理アル動物ト爲リ居ル者ナリ此天賜

チ全クセントスルコハ是非トモ以上ノ諸權理チ己ガ所有ト爲サレル
コチ得ス故ニ之チ名ケテ自然ノ權理ト云フナリ

附加ヘタル權理トハ國君ノ臣民ニ對シテノ權理大將ノ士卒ニ對シテ
ノ權理夫ノ婦ニ對シテノ權理又諸人己ガ財產或ハ約束ニ付テノ權理
等ヲ云フ凡ソ人民アレハ必交際アリ交際ハ自然ニ出ヅ已ニ交際アレ
バ自然ノ權理ノ上ニ更ニ附加ヘザルヘカラザルノ權理チ生ス臣下ノ
君主チ尊敬シ士卒ノ大將ニ服従シ人民自己ノ財產チ保護シ又相互ノ
約束チ守ル等ハ皆交際上ニ欠クベカラザルノコナリ人君大將夫婦等
ノ如キ身分ハ本人間ノ定ムル所ニテ其身分ニ因テ夫々ノ權理アルト
云フコハ自然ノ者ニ非スシテ即附加ヘノ權理ナレモ人間交際上ニ於
テハ自然ノ權理ト其輕重チ異ニスルコナシ

人類自然ノ有様ニ於テハ人々皆造物者ヨリ受得タル智力ヲ以テ自己
ノ性命ト自由ト財産トナ保護スル者ナリ乍併天下ノ人民已ニ交際ノ

社中ニ入ル時ハ各其自己ノ權理ノ大分チ以テ他ニ渡サレルベカラス
是チ名ケテ他ニ渡スベキノ權理ト云フ誰人ニ之ヲ渡ストナラバ國權
ト法律トノ上ニ之ヲ渡スナリ性命ト自由ト財產トハ人間最モ大切ノ
權理ナリ然ルテ何故コ容易ニ之ヲ國權ト法律トニ渡ストナラバ此等
ノ權理ハ人民自身ニ握リ居ルヨリ國權ト法律トニ渡シタル方却テ其
權理ノ安全堅固ヲ得レバナリ唯事倉卒ニ起リ或ハ危急ニ迫リ法律ノ
其閻ニ立入ル暇ナキ時ハ自己ノ力テ以テ自己ノ權理ヲ保守スルコア
リ又國君ノ人民ニ對シテノ權理夫ノ婦ニ對シテノ權理主人ノ従僕ニ
對シテノ權理ハ全國皆一樣ニシテ他ニ渡スベカラサルノ權理ナリ
十分ノ權理ト云フハ己ガ智力チ以テ完ク之ヲ保全シ得テ少シモ屈折
チ受ザルノ權理ニシテ交際上ニテハ法律ノ力ニ因テ慥ニ保護シ得ラ
ル、者チ云フナリ不十分ノ權理トハ自己ノ智力ト法律ノ權力トナ
分ニ用フルコ能ハザルノ權理チ云フナリ凡ツ人間ノ性命身體財產ノ

權理ハ十分ノ權理ナリ其故ハ若シ他人此等ノ物ヲ損害侵奪スル時ハ己ガ力ヲ以テ之ニ敵抗シ又ハ法律ノ裁判ニ依テ其者ヲ罪ニ行ヒ或ハ己カ損害ヲ償ハシメ或ハ己ガ意ヲ満足セシムルマデ其敵人ヲ壓シ付クルコト爲シ得ベキ者ナレハナリ又婦人ノ面目ノ權理モ十分ナルモノナリ其故ハ若シ婦人強姦ニ逢ハントスル時遁ルベキ路ナケレバ其強姦人ヲ殺ストモ妨ナケレバナリ

今官ノ爲メニ人ヲ選パントスルニ先其官ニ要スル才能技術ヲ以テ人材ヲ試ム官ヲ求ムルノ人其才能技術政府ノ求ムル所ニ適スレバ則チ其官ヲ得ルノ權理アル者トス然レニ若シ政府ニテ其人ヲ棄テ用ヒザル時ハ其人己ガ力ヲ以テ強テ官ヲ得ルコト能ハズ又法律ノ助チ假リテ其望ヲ達スルコト能ハズ是ヲ不十分ノ權理ト云フ又東家ノ貧人ハ西家ノ富人ニ施與ヲ受ルノ權理アリ然レニ富人モシ之ヲ與フルコトヲ欲セザレバ貧人逼リテ之ヲ取ルコト能ハズ又恩ヲ施シタル者ハ恩ヲ受タル

者ヨリ其報ヲ受クベキノ權理アリ然レニ恩ヲ受タル者若シ報ヲ爲サザレバ強テ報ヲ爲サシムルヲ能ハズ又子ハ兩親ヨリ親愛ト教育ヲ受クベキノ權理アリ兩親ハ子ヨリ孝養ト恭敬トヲ受クベキノ權理アリ然レニ若シ双方ニテ其義務ヲ尽サドル時ハ共ニ己ノ力ヲ以テ強テ其義務ヲ盡サシムルヲ能ハズ是皆不十分ノ權理ナリ

各個ノ權理トハ其人ノ位階身分特權他人ト異ナルヲアル者ヲ云フ即チ國君主人教師夫婦ノ權理等ノ類ニテ交際ノ上ヨテ其人ニ固着シタル權理ヲ云フナリ總体ノ權理ハ人類全体ノ上ニ屬スル所ノ權理コシテ地上ノ植物ト動物ノ肉ヲ以テ食料ト爲スベキカ如キ是ナリ既ニ地上ニ生シタル植物ヲ食フニ以テ人間一般ノ權理ト爲ス時ハ若シ遊戯ノ餘ニ田地ノ一分ヲ荒ラス者ノ如キハ惡事中ノ一ニシテ造物者ノ人類ニ分與シタル公物ヲ減縮スルノ理ナリ此道理ニ憑テ推斯時ハ博奕ニ類シタルヲ規則ヲ定メテ之ヲ許シ或ハ都邑ノ法ヲ以テ一人ノ私

權ヲ保護スル等ハ皆一般ノ權理ヲ害スル者ナリ英國ノドクトルペイ
リイ曰ク凡ソ人民惣体ノ公用ニ屬スル所ノ物ハ決シテ一人ノ私用ノ
物ト定ムベカラバト

物体ノ權理ノ中ニ亦已ムコト得ザルノ權理ト云フ者アリ是ハ他人ノ
財產ヲ破壊シテ我所有物ヲ保護スルノ權理ナリ例ヘバ荷物ヲ海中ニ
投入シテ我が船ヲ助ケ火災ノ延焼ヲ防クガ爲ニ隣人ノ家ヲ倒スガ如
キハ皆此權理ニ因タル者ナリ然レニ此ノ如キ事ハ若シ自ラ之ヲ爲ス
時ハ必ス其損失ヲ償ハサルベカラザルノ理ナリ

權理ノ字ニハ又第二ノ用法アリ則チ道德學ニテ言フ所ノ權理ナリ尋
常ノ權理ノ語ハ法律ヲ依據トシテ之ヲ定メタル者ニシテ其權理トスル處ノ
字ハ上帝ノ意ヲ依據トシテ之ヲ定メタル者ニシテ其權理トスル處ノ
者ハ固ヨリ異ナルコナシ唯道德學ノ權理ヘ其包ヌル所差廣クシテ法
律上ニテ言ハザル所ノ權理ヲモ其中ニ算入スルトアリ

○人世三寶說四

西

周

前篇人間社交ノ道ヲ論シ稍社交ノ興ル所以并ニ社交ノ立ツ所以ノ者亦三大寶ニ外ナラサルチ明シタリ然ルニ物アレハ則アルノ理リニテ社交立テハ社交ヲ維持スルノ道理ナキチ得ス既ニ社交ヲ維持スルノ道理アレハ之ヲ表言スルノ例規無キチ得サルナリ然ルニ人間社交ノ道ハ一村落ナリ一州縣ナリ一邦國ナリ或ハ地球上ノ一地方ナリ終リユハ此地球ヲ舉リ世界遺ラスナリ必ス小ヨリ大ニ至ルヘキハ是理ノ観易キ者コシテ之ヲ東西歷世ノ史乘ニ徵シテ疑フヘキ者ナシ然ルニ是自ラ別論ニシテ爰ニ論スル旨趣ニ非レハ之ヲ他日ニ譲ルヘシ今爰ニ論スル旨趣ハ如此ク漸次ニ開大長進スル社交ノ生ニ於テ人々自ラ執ルヘキ社交ノ例規ニテ既ニ前篇ニモ論シタル如ク人ニ接スルノ道ハ此道學ニ在テ亦カノ三寶ヲ貴重スルノ外ナキフタルチ以テ其社交如何ニ開大ニ至ルモ此例規ヲ奉シテ足ルハ言ヲ待サルトナリト雖毛

尙社交上ヨリ考ヘテ社交チ律スルノ一道理其道理チ表言シタル一例
規無キチ得ザルナリ然ルニ此例規ノ成ルハ兩個ノ相反對シタル道理
ヨリ成ル者ニシテ之チ性質コテ言ハ、異質チ變シ同質トナシ之チ力
ニテ言ハ、抗敵力^{アンタゴニストック}チ化シテ均同力^{エクイビリウム}トナシ之チ理^{ヘテロゼニウス}コテ言ハ、本來^{ホモゼニウス}反對
チ同一理ニ歸シタル者ニシテ譬ヘハ冰ト火トチーフニシ雪ト炭トチ和
シタルカ如キ者ナリ然ルニ今其兩個ノ道理ト云フ著其一ハ即基督教
ノ法格^{スキーム}塞余和蘭ニ遊ヒシ時耶蘇正教^{プロテスタンント}ノ一友人ヨリ聽キシ所ナレト時
ニ其源委チ審カニセザルチ以テ其中何派^{セクト}ニ屬セリヤチ知ラスニシテ
man lives for others人ハ人ノ爲ニ生活スル者ナリト云フコナリ其一ハ即チ
此三寶說ノ本旨ニテ人々自己ノ三寶チ貴重シテ勉メテ之チ進達スヘ
シ言ハ、孜々汲々トシテ己レカ利チ謀ルヘシト云フコナリ故ニ一ハ
人ノ爲ニシ一ハ我カ爲ニスル者相容レサル冰火ノ如キ者ナリ然ルニ
是遠ク西洋ノ事チ援クニ及ハス我カ東洲ニ在テ既ニ二千三百年前ニ

孟子楊墨ノ法格ニ極論シ楊子ハ一毫ヲ拔テ天下ヲ利スルヲモセス墨子ハ頂ヨリ踵ニ至ルマテ入ノ爲ニハ一毫ヲモ遺サスト云ヘリ是爰ト同一論題ニテ此時ヨリ既ニ此二道ノ相反シテ道德上ノ兩極トナリタルコ明カナリ然ルニ此冰火スルノ說ヲ以テ之ヲ社交上ニ適用セムト欲セハ孰レニ從フチ是ナリトセム乎是之ヲ決セムト欲セハ人々其事

實ト自己ノ體驗トニ徵シテ其眞理ニ合ナフ者ヲ取ラサルヲ得ス今楊子

エキスペリエンス

爲我ノ說ヲ主トシテ之ヲ事實ニ徵スルニ今日ノ事何事カ己レカ爲ニスルコアル飲食以テ口腹ヲ養ヒ衣服以テ四體ヲ被ヒ居室以テ膝ヲ容ル、チ以テ足レヨトセハ亦甚容易ナラスヤ然ニ室家ノ樂ミヨリ子孫ノ計チナスカ如キ皆是自己身外ノ事ニ涉レハ人ノ爲ニスト謂ハザルチ得ス况ヤ社交ノ道立チ分業ノ法行ハル、ニ至テハ農工商ノ三業ヨリ他ノ諸業ニ至ルマテ爲ス所習人ノ事ダルニ於テテヤ今人早晨ヨリ暮夜ニ至ルマテ其執ル所ノ業ヲ體驗セヨ時ノ幾分カ全ク己レ事ヲ作

大ノ時アル且娛樂ノ如キ固ヨリ己レカ爲ニスル所然ドモ詩人詩ヲ賦
スルノ後其稿ヲ火テ人ニ示スコナクハ其樂ミ果シテ如何管絃ヲ好ム
ノ人庫裏ニ在テ之ヲ弄セハ其樂ミ果シテ如何娛樂且然リ况ヤ執ル所
ノ職業チヤ故ニ此ノ事實ニ據レハ楊子爲我ノ說ハ取ル可ラスシテ人
ハ人ノ爲ニ生活スル者ニ似タリ然ルニ又墨子兼愛ノ說チ主トシテ之
チ吾人ノ實驗ニ徵スルニ今日ノ事何事カ人ノ爲ニスルコアル間、恩捐
惠賜ノ事チ除ケハ縱ヒ人ノ事ニ服シ人ノ利チ謀ルモ亦皆己レカ爲ニ
スルニ出ツ苟モ己レニ利セザレハ人誰レカ人ノ爲ニ勞苦ニ服スル者
アラム是人々自ラ體驗スル所ナレハ引證チ要セザル所ニシテ凡ソ勞
苦ニ堪エ將來チ期シ孜々汲々精チ勵マシテ事ニ從ハシムル者ハ利ニ
非レハ必ス名ニシテ此欲ト云フ關捩ニ由テ動ク者ニ非ル莫シ故ニカ
ノ三寶說ノ源ハ此關捩ヲ束縛セスシテ私利ヲ進達セシムルニ在リ而
テ其私利ナル者ハ三寶コ外ナラサルナリ故ニ此事實ニ據レハ墨子兼

愛ノ説ハ人性ヲ矯ムル者ニ似タリ如此ク楊墨兩極ノ説本來ヨリ相反シ氷炭相容レサル者ナルガ故ニ今社交ノ上ニ施シテ孰レナカ是トシ孰レナ非トセム是此篇ニ於テ論スル大旨社交上ノ一疑問ニシテ之ヲ解スルハ道學上ノ一難題タルカ如シ然ルニ今此異質ヲ變シテ同質トナシ抗敵力ヲ化シテ均同力トナスコ亦難事タルニ非ス乃チ之カ例規チ立テ、曰ク人間社交ノ道ハ人々宜シク公益^{パブリックインテレスト}ヲ目的トスヘシ此一句ニテ爲我兼愛ノ兩極ヲ化シテ之ヲ一公益ニ歸スルナリ然ルニ今公益ト云ヘハ猶墨翟者流ニ左袒スルノ疑ヒアルテ以テ爰ニ公益ノ字ニ就テ一ノ命題ヲ設ケテ之ヲ示サム曰ク私利^{セスフィンテレスフ}ヲ合スル者公益ナリ猶一層明カニ言ハ、曰ク公益ハ私利ノ總數ナリ之ヲ事實ニ徵シテ言ハ、今一村落ノ社交アリ百戸五百口トシ百戸五百口ノ人々悉ク其私利ヲ盡シテ其所ヲ得レハ即チ是公益ニ非ルナシ之ヲ個々人々ニテ言ハ楊朱者流ノ一老農アリ極メテ私利ヲ主トシ朝夕勤勞シテ己レカ富有

ナ長セハ如何其畢生力チ盡シ培殖スル所ノ富有縱ヒ他人ニ分與スル
トナ欲セサルモ宛トシテ其死セハ其富有社交一體ニ歸セサルチ得ン
ヤ又墨翟者流ノ一老姥アリ人ノ爲ニスルチ好ミ畢生孜々トシテ人ニ
恩惠チ施ストナ勉メハ如何乃チ人必ス之チ徳トシ之チ恩トシ其報謝
チ謀ラサル者アラムヤ則チ歸スル所亦我カ爲トナルナリ是楊朱墨翟
ノ相反セル兩極チ合一コシテ之チ社交ノ一大例規トシカノ格物學ノ
語チ假リ姑ラク兩利人我ノ合極ボラリエーシワント名ツク猶兩光相合シテ暗チナシ
兩響相逢フテ啞チナシ兩波相擊テ平チナスカ如シ故ニ社交ノ目的ハ
公益ニシテ公益ハ私利ノ總數而チ私利ハ個々人々ノ身體健剛知識闇
達財貨充實ノ三ツニ出ス私利ト云フハ個々人々ニ就テ言ヒ公益ト云
フハ社交一體ニ就テ言フ者約マル處三寶チ利スルニ外ナラス故ニ人
苟モ道德チ脩メムト欲セハ己レカ三寶チ貴重スルニ始マルナリ

○廢娼論

此ノ如キ論題ヲ掲出シナバ啻ニ世人一般ノ嗤笑ヲ取ルノミナラズ政事家ハ論ナク所謂有識者モ亦其時世人情ニ太迂濶ナルヲ笑ハメ然レ毛爰ニ余が此說ヲ發スル由縁アリテ此ノ如キ思想一旦余が頭腦ニ印セルナリ

本年夏中余公暇ヲ得テ陸ノ松島ニ游ブ濱街道ヨリ往テ奥州街道ヨリ歸ル往來貳百里日チ經ルコ二旬過ル所ノ宿驛數十逆旅數百千而シテ埼玉縣下チ除クノ外逆旅大抵娼家ニ非ルハナシ就中仙臺國分町ハ逆旅尤多シ聞ク往昔ハ逆旅ニ娼妓ヲ畜フルトテ禁セリト而シテ目今ハ概スルニ皆娼家ナリ爾餘ノ宿驛ニ於テ往時浪華講ト稱スル逆旅コハ絶テ娼妓ナシ今ハ則間之ヲ見ル而シテ世人漫ニ之ヲ以テ方今開化往昔ニ比スレバ更ニ一層進ミタリト思ヘリ豈世論惑ヘリト謂ハサルチ得シヤ是余が世ノ不文ヲ慨歎スル所以ニシテ又余が此思想ヲ發セシ由縁ナリ

今類チ推シテ之チ考察スレバ我帝國中岐阜縣等數縣ヲ除クノ外爾餘ノ府縣中娼妓ノ數大ニ増加シタルコ政表家ノ所記ニ由ラズシテ斷然疑チ容レザルナリ我國ノ形勢只此一點ニノミ著目シテ之チ論スレバ所謂開化ノ度在昔ニ比較スレバ更ニ數歩却退セリト謂フベキノミ蓋是所謂生ナマ開化者流ノ流毒ノミ夫レ今ノ時ハ學術世論一變ノ交凡百ノ事概スルニ舊チ業ヲ新ニ遷ルノ際一時所謂生開化者流ヲ生ゼザルヲ得ザルナリ是亦自然ノ勢ノミ抑學者目今ノ義務ハ力ヲ尽シテ此ノ生開化者流チ排撃シテ世ノ眞開化ニ進マソコチ求ムルニ在ルノミ夫レ娼妓ノ世ノ風俗チ頽荒シ人ノ德義品行ニ大害チ爲スハ固ヨリ論チ埃ズ其民財ヲ糜散シ民力ヲ薄弱ニスルノ弊害亦勝テ言フベカラザルナリ蓋國ハ人民ニ賴テ立チ人民ニ賴テ成ル一人ノ貧ハ即全國ノ貧ナリ一民ノ弱ハ即全國ノ弱ナリ今夫レ無智ノ小民娼妓ノ爲ニ惑溺シ家產ヲ蕩盡シテ以テ其家ヲ喪ボシ因テ以テ黴毒ヲ買ヒ身躰衰弱精神

昏憤ト爲ル者枚舉スベカラズ嗚呼其レ今ノ形勢斯ノ如シ國何チ以テ
貧シカラズ兵何チ以テ弱カラザルチ得ンヤ今ニシテ娼妓チ廢セズ
バ二千五百有餘年ノ久シキ未ダ曾テ外國ノ侮辱チ受ケザル堂々タル
我大日本帝國モ永ク其獨立ノ國体チ維持セント豈危殆ナラズヤ夫レ
今ノ時ハ所謂文明富強ノ各國ト交際チ爲サムルチ得ザルノ時ナリ在
昔外國ノ交際ナク無爲ニ唯我國ノ獨立ソミチ保チ得シ時ト固ヨリ日
チ同シウシテ語ルベカラザルナリ所謂政事學者豈杞憂チ斯ニ爲サム
ルチ得ンヤ

此論ヤ余ガ頭腦中コハ目今實ニ已ムベカラザル急務ノ景象チ現スル
チ以テ此ノ如ク說出スナリ而シテ一般ノ世人ハ思フニ唯之チ冷笑セ
ン識者ト雖亦之チ言フベクシテ行フベカラザル空論トシテ擯斥セン
然ラバ則宜シク默爾タルベキノミ然レニ余嚮ニ人チ賣買スルチ禁ス
ルノ論チ出スニ當リテ豈其論ノ果シテ世ニ行ハル、チ信センヤ然リ

而シテ僅ニ數年チ出ズシテ遽ニ娼妓解放ノ令出タリ然ラバ則余が此論チ以テ後世或ハ先見ノ明アリトシテ嘆賞スル者アルノ時豈コレナシト云ソヤト云爾

編輯長 森有禮

印刷

竹内拙三



稟 白

一代價ハ毎号不同に付豫め決定仕兼候得共前金にて發發號を先二十冊分御引受ハ一割引五十冊分ハ一割半百冊分ハ二割引にて差上過不足ハ追て算當の上可申上候

一府下ふて御望の方ハ町所名前御投書次第發兌每よ配達可仕遠國ハ府下ふて御引受の御方より前金郵便稅共受取不申内ハ遞送不仕候

明治七年三月

東京藥研堀町

賣捌所

報

知

社

同日本橋通三丁目

取次所

丸屋

善七

大坂本町四丁目

同

河内屋

眞七

同心齋橋筋北久寶寺町

同

丸屋

善藏

